



La etnología araucana en el Poema de Ercilla

POR

TOMÁS GUEVARA

APÉNDICE III

ALCANCE

El señor Thayer Ojeda cierra en los Anales de la Universidad su libro «Ensayo crítico sobre algunas obras históricas, utilizables para el estudio de la Conquista de Chile». Este trabajo no desdice de los anteriores de la misma pluma, por la notoria percepción histórica que lo informa: es una monografía de mérito intrínseco inestimable, para decirlo en dos palabras.

En este último capítulo el señor Thayer Ojeda re-

plica acerca de la esposición que formulamos en este libro relativa a sus reparos de asertos etnológicos que habíamos hecho en otro, el «Folklore araucano».

Vamos a detenernos un instante en dos puntos que menciona el laborioso historiador, para no dejar nada en la duda en esta interesante controversia

Se lee en uno de estos párrafos que en la advertencia del análisis nuestro sobre el aporte etnológico del poema de Ercilla dijimos que un cambio de palabras, debido a error de imprenta, había dado márgen a una de las observaciones del señor Thayer Ojeda, yerro que no aparece explicado en el curso de la discusión.

El error de composición tipográfica está en este pasaje del «Folklore araucano», que aparece transcrito en el «Ensayo crítico de algunas obras históricas». «La audacia de Fresia habría acarreado la venganza inmediata i terrible de los deudos de su marido. Siguiéron éstos viviendo, en efecto, en Pilmaiquén hasta después de la pacificación definitiva de la Araucanía».

Debía haberse compuesto *aunque no inmediata*, por la fuga segura de los parientes de Caupolicán en las semanas que siguiéron a su muerte; pero no mencionamos tal cambio en atención a que las razones de fondo que contenía el texto bastaban para la demostración que nos proponíamos, es decir, para dejar demostrado lo inverosímil de la actitud de Fresia.

Esas razones eran que esta mujer araucana habría debido continuar en la reducción del cacique ajusticiado por los españoles, como patrimonio del hijo mayor de éste, no siendo ella su madre, o de otro de sus deudos inmediatos. Si hubiera huido a la reducción

de sus parientes, allá la habría ido a buscar un *malón* para restituirla a Pilmaiquén i castigarla.

Recuerda, además, el capítulo en referencia el episodio de Galvarino (nombre de dudosa procedencia araucana) i asegura que es uno de los que estimamos imaginarios. Comprueba su veracidad con varias citas de historiadores antiguos.

No recordamos haber hecho semejante afirmación. Hemos recorrido las páginas de nuestros trabajos que pueden relacionarse con esa escena del poema i nada aparece escrito al respecto. Hemos creído, al contrario, en su posibilidad. No habría sido insólito, dentro del sistema de rixidez i represalias de los conquistadores de todas partes i de las ideas dominantes de la época, que los españoles hubiesen aplicado aquí a algún indio ese castigo u otro parecido.

Hai autores que han hablado de la «poetización» de Galvarino. No han querido aludir, sin duda, al hecho mismo, sino al conjunto de pormenores dramáticos i sutiles que lo llevan más allá de la realidad, a lo que hemos llamado «la elevación moral de Galvarino».

Aunque con temor de incurrir en exceso de afirmaciones, repetimos que en el plan de nuestro libro no entra el examen del valor histórico del poema, que en parte han realizado autoridades en la materia, ni de su alcance estético, tratado asimismo desde Gil de Zárate hasta hoi. Nuestra tesis se ha encaminado únicamente a demostrar insuficiencia para recurrir a él, sobre todo en la actualidad, en busca de datos etnológicos. Hemos sostenido que es convencional i falso, en los límites de la etnología, porque coloca en un mismo plano a los actores que en

él figuran, indíjenas i españoles, lo que quita toda eficiencia a la investigación científica. Nos hemos afirmado también en la persuasión de que no contiene *La Araucana* un acopio nutrido de noticias etnológicas sino algunas vagas i esparcidas. Ercilla desflora apenas la materia. Su miraje principal consistía en la gravedad, el corte noble i armonioso de la forma, en la fidelidad cronológica i jeográfica, en el colorido de los encuentros i no en las peculiaridades raciales de los indios. Falta en el poema el alma araucana.

En síntesis mui jeneral resumimos: no hai en la producción poética de Ercilla una noción calificada de las instituciones aboríjenes, ni exactitud en el contenido mental.

